

**RETURN BIDS TO:  
RETOURNER LES  
SOUMISSIONS À:**

Bid Receiving - PWGSC /  
Réception des  
soumissions - TPSGC  
11 Laurier St. / 11, rue Laurier  
Place du Portage , Phase III  
Core OB2 / Noyau OB2  
Room 103 / Pièce 103  
Gatineau, Québec K1A 0S5

**SOLICITATION AMENDMENT  
MODIFICATION DE  
L'INVITATION**

The referenced document is hereby revised;  
unless otherwise indicated, all other terms and  
conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf  
indication contraire, les modalités de  
l'invitation demeurent les mêmes.

**Comments - Commentaires**

**Vendor/Firm Name and Address  
Raison sociale et adresse du  
fournisseur/de l'entrepreneur**

**Issuing Office - Bureau de distribution**  
Services and Innovation Acquisition  
Sector/ Secteur de la Gestion de  
l'Approvisionnement en Services et  
Achats Innovateurs  
10 Wellington Street/10, rue  
Wellington  
Gatineau, Quebec K1A 0S5

<b>Title-Sujet</b> Services de soutien aux technologies quantiques / Quantum Technology Support Services	
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> W7714-227998/A	<b>Amendment No. - N° modif.</b> 001
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> W7714-22-7998	<b>Date</b>
<b>GETS Reference No. - N° de référence de SEAG</b>	
<b>File No. - N° de dossier</b> 10SL.W7714-227998	<b>CCC No./N° CC - FMS NO. / N° VME</b>
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin</b> <b>at - à 1400 heures</b> <b>on - le 27 Mai 2022</b>	<b>Time Zone</b> <b>Fuseau horaire</b> Eastern Standard Time EST
<b>F.O.B. - F.A.B</b>	
Plant-Usine : <input type="checkbox"/> Destination: <input type="checkbox"/> Other-Autre: <input type="checkbox"/>	
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> April Campbell	<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> 10sl
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> 613-858-9485	<b>FAX No. - N° de FAX</b>
<b>Destination of Goods, Services and Construction: Destinations des biens, services et construction :</b>	
Specified Herein Précisé dans les présentes	

**Instructions : See Herein**

**Instructions : voir aux présentes**

<b>Delivery Required - Livraison exigée</b> See Herein	<b>Delivery Offered - Livraison proposée</b>
<b>Vendor/Firm Name and Address</b> <b>Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur</b>	
<b>Telephone No. - N° de telephone</b> <b>Facsimile No. - N° de télécopieur</b>	
<b>Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm (type or print)</b>	
<b>Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)</b>	
<b>Signature</b>	<b>Date</b>

## LA PRÉSENTE MODIFICATION VISE À RÉPONDRE À DES QUESTIONS.

### **Source : Annexe A, Énoncé des travaux, article 7 – Langue de travail**

Q1 Pourriez-vous vérifier et confirmer que l'article 7 (ci-dessous) de l'*annexe A – Énoncé des travaux* respecte bien l'intention et les dispositions de la *Loi sur les langues officielles* du Canada et de ses règlements?

L'injonction relative à l'usage exclusif d'une langue de travail dans les installations de l'entrepreneur est particulièrement fâcheuse.

RDDC/DRDC ne pourrait-il pas préciser que « le travail en vertu du présent contrat doit être effectué dans l'une ou l'autre des deux langues officielles du Canada »?

R1 La *Loi sur les langues officielles*, Partie IV, Communications avec le public, exige que les services fournis par le Canada au public soient dans les deux langues officielles. Nous avons respecté cette exigence : les documents fournis aux fournisseurs potentiels sont dans les deux langues officielles.

Lorsque les travaux nécessitent des réunions avec le responsable technique ou son représentant désigné, la langue des travaux doit être l'anglais et tous les produits livrables doivent être en anglais, ce qui est tout à fait conforme à la *Loi sur les langues officielles*. La langue parlée dans vos installations est entièrement à votre discrétion. L'exigence de l'anglais vise uniquement les communications relatives aux travaux au Canada, verbalement et par écrit.

### **Source : 4.3.1 – Critères techniques obligatoires, M3**

Q2 Si un projet cité en référence n'a pas été attribué directement au soumissionnaire, celui-ci ayant plutôt pris part au projet en tant que sous-traitant, la valeur du projet cité en référence est-elle considérée comme la valeur du contrat de sous-traitance reçu par le soumissionnaire ou peut-on considérer la valeur totale du projet?

R2 La valeur du projet doit être la valeur de la partie des travaux exécutés par le soumissionnaire (le contrat de sous-traitance). Tout projet cité en référence doit concerner des travaux réalisés uniquement par le soumissionnaire.

### **Source : 2003 Instructions uniformisées – biens ou services - besoins concurrentiels**

Q3a Si notre soumission comprend le recours à des sous-traitants, pouvons-nous citer en référence des projets exécutés par nos sous-traitants, même si notre entreprise (en tant que soumissionnaire) n'y a pas participé?

R3a Je vous conseille de consulter l'article 4 du document 2003 Instructions uniformisées – biens ou services - besoins concurrentiels, qui fournit une définition de ce que le Canada considère

comme un « soumissionnaire » dans le cadre du présent besoin. Cette définition n'inclut pas les sous-traitants. Seuls les travaux effectués par le soumissionnaire seront acceptés.

Q3b Plusieurs organisations peuvent-elles soumettre conjointement une proposition avec une organisation agissant comme entrepreneur principal et fournissant le GP/CP, ou le soumissionnaire doit-il être une seule organisation, toute autre organisation participante étant considérée comme un sous-traitant?

R3b Oui. L'article 17 du document 2003 Instructions uniformisées, Coentreprise, fournit des informations précieuses relatives à la présentation conjointe d'une proposition par deux ou plusieurs soumissionnaires.

Q3c S'il est possible de présenter une soumission conjointe, les projets cités en référence peuvent-ils inclure des projets exécutés par l'une ou l'autre des organisations concernées, même si toutes les organisations n'y ont pas participé?

R3c Oui.

\*\*\*\*\*